



QUICK SPOT AIR GUN 2

FR

EN

DE

ES

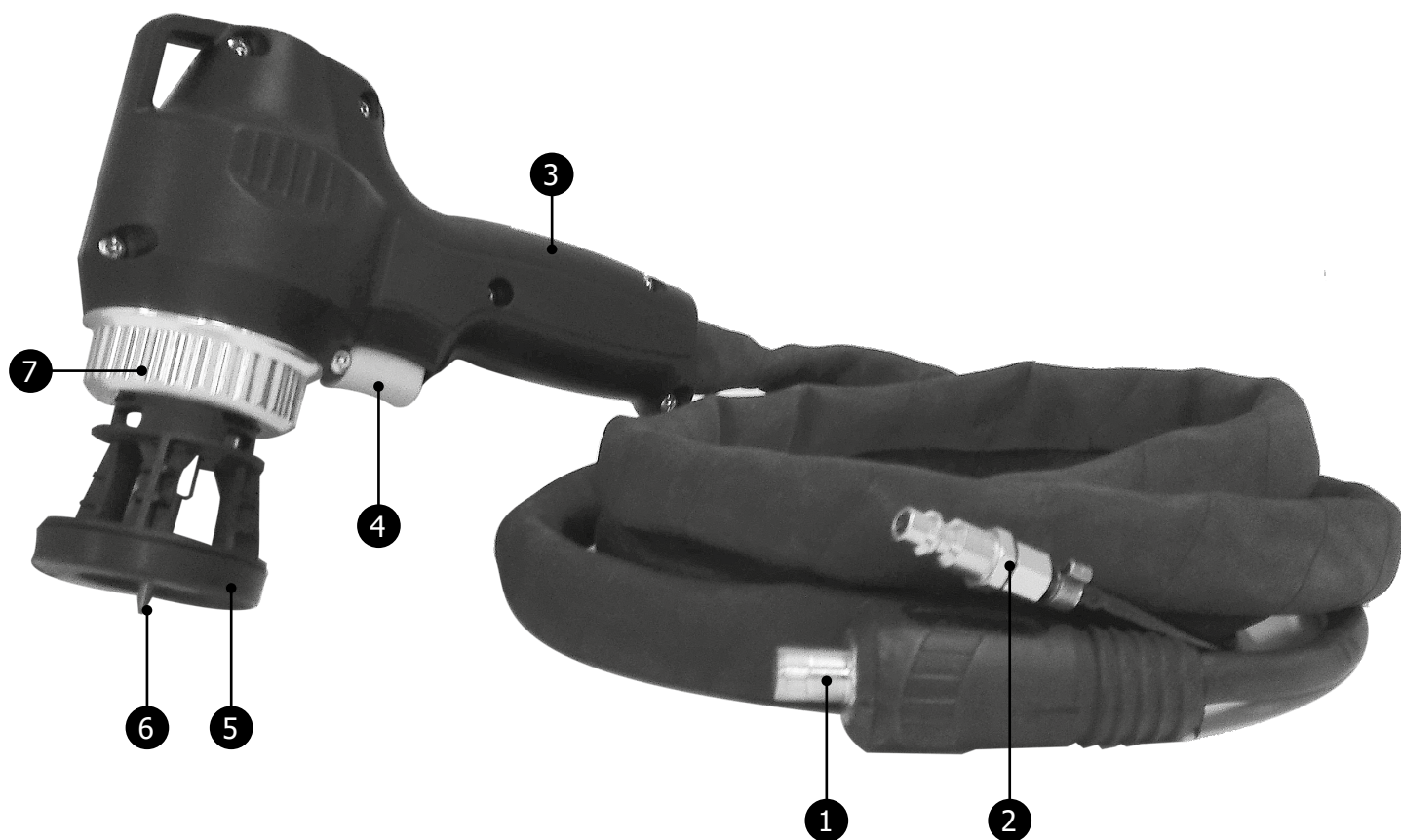
RU

NL

IT

p. 01-08

DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / ОПИСАНИЕ / OMSCHRIJVING / DESCRIZIONE



n°	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Connecteur câble de puissance	Power cable connector	Schweißkabelanschluß	Conector cable de potencia	Коннектор кабеля мощности	Aansluiting netsnoer	Cavo della corrente
2	Connecteur tuyau air comprimé	Compressed air connector	Druckluftanschluß	Conector tubo de aire comprimido	Коннектор трубки сжатого воздуха	Aansluiting kabel perslucht	Connessione all'aria compressa
3	Poignée	Handle	Handgriff	Asa	Ручка	Handvat	Impugnatura
4	Gâchette	Trigger	Abzug	Gatillo	Курок	Trekker	Grilletto
5	Patin d'appui	Bearing pad	Fußplatte	Patín de sosten	Опорный подпятник	Steunplaatje	Piastra d'appoggio
6	Electrode de tirage	Pulling electrode	Zugelektrode	Electrodo de tiro	Электрод для вытягивания	Elektrode	Elettrodo per tirare
7	Molette de réglage de course	Stroke adjustment thumbwheel	Rändelrad-Einstellung	Rueda de reglaje	Колесико для регулировки хода	Afstelwielkje	Manopola di regolazione della forza del tiro

**CARACTÉRISTIQUES / CHARACTERISTICS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTICAS /
ХАРАКТЕРИСТИКИ / EIGENSCHAPPEN / CARATTERISTICHE TECNICHE**

<p>FR - Longueur du faisceau de câbles EN - Cables set length DE - Kabellänge ES - Longitud del haz de cables RU - Длина пучка кабелей NL - Kabellengte IT - Lunghezza cavo</p>	<p>2,5 m</p>
<p>FR - Pression air comprimé EN - Air input pressure DE - Eingangsluftdruck ES - Presión de aire comprimido RU - Давление сжатого воздуха NL - Druk perslucht IT - Pressione dell'aria in ingresso</p>	<p>6 bar < P < 8 bar</p>
<p>FR - Dimensions (hors câble) EN - Dimensions (except cables) DE - Maße (ohne Kabel) ES - Dimensiones (cables excluidos) RU - Размеры (вне кабеля) NL - Afmetingen (zonder de kabels) IT - Dimensioni (esclusi i cavi)</p>	<p>165 L x 80 l x 200 H mm</p>
<p>FR - Poids (hors câbles) EN - Weight (excepting cables) DE - Gewicht (ohne Kabel) ES - Peso (cables excluidos) RU - Вес (вне кабеля) NL - Gewicht (zonder de kabels) IT - Peso (esclusi i cavi)</p>	<p>920 g</p>

BRANCHEMENTS / CONNECTIONS / ANSCHLUSS / CONEXIONES / ПОДКЛЮЧЕНИЕ / AANSLUITINGEN / CONNESSIONI

Branchement électrique / Electrical connections /Schweißstromanschluß / Conexión eléctrica / Elektrische aansluitingen / Электр. подключение / Conessione alla corrente elettrica



FR - Brancher le connecteur du câble de puissance sur le générateur.

EN - Connect the power cable connector on the generator.

DE - Schweißkabelanschluß am Gerät anschließen.

ES - Conectar el conector del cable de potencia con el generador.

RU - Подсоедините кабель мощности к генератору.

NL - Sluit het netsnoer aan op de generator.

IT - Connettere il cavo della corrente sul generatore.

Branchement air comprimé /Compressed air connection / Druckluftanschluß / Conexión de aire / Aansluiting perslucht / Подключение воздуха



FR - Brancher le connecteur air comprimé sur le réseau d'air comprimé. Le réseau d'air doit délivrer une pression stable comprise entre 6 et 8 bars.

EN - Connect the air connector onto the compressed air network. The air network must deliver a stable pressure between 6 and 8 bars.

DE - Druckluftanschluß an das Druckluftnetz anschließen. Es muss ein konstanter Druck zwischen 6 und 8 bar gewährleistet sein.

ES - Conectar el conector de aire comprimido con la red de aire comprimido. La red de aire debe liberar una presión estable entre 6 y 8 bares.

RU - Подсоедините коннектор сжатого воздуха к системе подачи сжатого воздуха. Система подачи должна выдавать стабильный напор воздуха между 6 и 8 бар.

NL - Koppel de aansluiting van de perslucht aan op het persluchtnet. De perslucht moet met een stabiele druk, tussen 6 en 8 bar, aangevoerd worden.

IT - Collegare alla rete dell'aria compressa, l'apposito connettore. La rete dell'aria compressa deve fornire un livello di pressione stabile tra i 6 e gli 8 bar

REGLAGE DE LA COURSE / STROKE ADJUSTMENT / EINSTELLUNG / REGLAJE / НАСТРОЙКА ХОДА / INSTELLING / REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL TIRO

FR - Régler le point zéro de la manière suivante
 EN - Adjust the zero level with following instructions
 DE - Grundstellung justieren
 ES - Ajustar el punto « cero » como sigue
 RU - Настройте исходную позицию след. образом
 NL - Stel het nulpunt als volgt in
 IT - Regolare il livello zero in base alle istruzioni sotto



FR - Sans aucun appui sur la gâchette, l'électrode de tirage dépasse de quelques centimètres par rapport au patin d'appui.

EN - Without any pressure on the trigger, the pulling electrode extends a few centimetres beyond the bearing pad.

DE - Ohne Druck am Abzug ragt die Zugelektrode einige Zentimeter über die Fußplatte hinaus.

ES - Sin apretar el gatillo, el electrodo de tiro sobrepasa de algunos centímetros el patín de sostén.

RU - Не нажимая на курок, электрод вытягивания выступает на несколько сантиметров относительно опорного подпятника.

NL - Zonder dat er op de trekker gedrukt wordt, steekt de elektrode enkele centimeters uit het steunplaatje.

IT - Quando il grilletto non è premuto, l'elettrodo fuoriesce di alcuni centimetri dalla piastra di appoggio.



FR - Tourner la molette de réglage de course (1) de sorte que lorsque la gâchette est pressée, l'électrode de tirage affleure par rapport au patin d'appui.

EN - Turn the stroke adjustment thumbwheel (1) such that when the trigger is pressed, the tip of the pulling electrode is aligned with the bearing pad surface.

DE - Die Zugelektrode, bei komplett gedrücktem Abzug, mittels dem Rändelrad (1) so einstellen, dass sie sich mit der Fußplatte auf einer Linie befindet.

ES - Girar la rueda de reglaje (1) de tal manera que, al apretar el gatillo, el electrodo de tiro nivele el patín de sostén

RU - Поверните колесико (1) регулировки хода так, чтобы когда нажимаешь на курок, электрод вытягивания был на одном уровне с опорным подпятником

NL - Draai het instelwiel (1) zo dat wanneer de trekker ingedrukt is, de elektrode op één lijn is met het steunplaatje.

IT - Ruotare la manopola di regolazione (1) della forza del tiro in modo che quando il grilletto viene premuto, la punta dell'elettrodo è allineata con la piastra d'appoggio.

**UTILISATION / INSTRUCTIONS OF USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / UTILIZACION /
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / GEBRUIK / ISTRUZIONI D'USO**

FR - Le produit doit être utilisé avec un générateur à détection automatique de tôle. Connecter au préalable le patin de masse du générateur à la carrosserie. La zone à tirer doit être décapée pour retirer tout revêtement non conducteur. Le produit est destiné à tirer sur les tôles d'habillage des véhicules (épaisseur 0,6 – 0,8mm, 1mm maximum).

EN - The product must be used with a generator equipped with automatic detection of car body. Connect the earth plate of the generator to the car body. The area to pull must be grinded in order to remove any non conductive coating. The product has been designed to pull on skin parts of the vehicle (thickness 0,6 – 0,8mm, 1mm maximum).

DE - Das Produkt muss mit einem Ausbeulspotter mit automatischer Auslösung verwendet werden. Die Fußplatte mit der „Gummiisolierung“ auf das blank geschliffene Karosserieblech über der Delle aufsetzen. Das Produkt wurde entwickelt, um Karosseriebleche von 0,6 bis maximal 1,0mm zu ziehen.

ES - Este producto debe utilizarse con un generador con detección de chapa automática. Conectar previamente el patín de masa del generador a la carrocería. La zona que tirar debe estar decapada para quitar todo revestimiento que no sea conductor. El producto está dedicado para tirar chapas de revestimiento de los vehículos (grosor 0,6 – 0,8mm, 1mm como máximo)

RU - Аппарат должен быть использован с генератором с автоматической детекцией контакта с металлом. Предварительно подсоедините массу генератора к кузову. Зона правки должна быть зачищена так, чтобы не было непроводниковых покрытий. Аппарат предназначен для вытягивания обшивочного металла автомобилей (толщина 0,6 – 0,8 мм, 1 мм максимум)

NL - Het apparaat moet gebruikt worden in combinatie met een generator met automatische plaatwerkdetectie. Koppel eerst de massa van de generator aan op de carrosserie. De uit te deuken zone moet goed afgeschuurd zijn, en alle geleidende deeltjes moeten verwijderd zijn. Het apparaat is bestemd voor het uitdeuken van plaatwerk van voertuigen (dikte 0,6 - 0,8mm, 1mm maximaal).

IT - Usare con generatore dotato di dispositivo di rilevazione automatica della carrozzeria. Collegare la massa del generatore sulla carrozzeria. E' necessario eliminare dall'area che deve essere tirata il rivestimento conduttore. Il prodotto è stato progettato per tirare su superfici "nude" del veicolo (spessore 0,6 – 0,8mm, 1mm massimo)



FR - Appliquer la pointe de tirage contre la zone à tirer sur la carrosserie; la soudure se déclenche automatiquement.

EN - Apply the pulling electrode against the area to pull on the car body; the welding is triggered automatically.

DE - Die Zugelektrode im tiefsten Punkt auf die Delle setzen. Die Schweißung wird automatisch ausgelöst.

ES - Apretar la punta de tiro contra la zona que tirar sobre la carrocería, la soldadura se genera automáticamente.

RU - Приложите кончик электрода к зоне правки на кузове; сварочный разряд происходит автоматически.

NL - Houd de punt tegen de uit te deuken zone op de carrosserie; de laspunt wordt onmiddellijk geactiveerd.

IT - Applicare l'elettrodo sulla zona della carrozzeria che deve essere tirata; la saldatura viene effettuata automaticamente.



FR - Appuyer légèrement sur la gâchette pour déclencher le tirage. Un tirage progressif est possible en procédant à un appui progressif sur la gâchette.

EN - Press slightly on the trigger to start pulling. A progressive pulling is possible with a progressive action on the trigger.

DE - Beim betätigen des Abzugs beginnt der Vorgang. Ein dosierbarer Zughub ist möglich beim kontrollierten Drücken des Abzugs.

ES - Presione ligeramente sobre el gatillo para activar el tiro. Un tiro progresivo es posible mediante una presión progresiva sobre el gatillo.

RU - Нажмите слегка на курок для активации вытягивания. Прогрессивное вытягивание возможно с помощью постепенного нажатия на курок.

NL - Druk zachtjes op de trekker om het trekken op te starten. Wanneer u de trekker steeds wat meer indrukt, zal het apparaat geleidelijk z'n trekkracht vergroten.

IT - Premere leggermente sul pulsante per iniziare il tiraggio. Un tiraggio progressivo è possibile procedendo con una progressiva pressione sul pulsante.



FR - Appuyer à fond sur la gâchette après le tirage, l'électrode fait un quart de tour automatiquement pour se détacher de la tôle.

EN - Press strongly on the trigger after pulling, the electrode automatically turns by a quarter to detach from the metal.

DE - Beim festen Drücken des Abzugs nach dem Zughub erfolgt das Lösen der Zugelektrode vom Blech durch eine automatische Vierteldrehung.

ES - Presione completamente sobre el gatillo tras el tiro, el electrodo hace un cuarto de vuelta automáticamente para separarse de la chapa.

RU - Нажмите до упора на курок после вытягивания, электрод автоматически сделает четверть оборота для отсоединения от поверхности листа.

NL - Geef een stevige druk op de trekker na het trekken, de elektrode zal dan automatisch een kwartslag draaien en zich losmaken van het plaatwerk.

IT - Premere a fondo sul pulsante dopo il tiraggio, l'elettrodo fa un quarto di giro automaticamente per staccarsi dalla lamiera.

CONSOMMABLES / CONSUMABLES / VERSCHLEISSTEILE / CONSUMIBLES / РАСХОДНИКИ / VERBRUIKSARTIKELEN / CONSUMABILI



- 050839 - FR - Electrodes de tirage (x5)
- 050839 - EN - Pulling Electrodes (x5)
- 050839 - DE - Zugelektrode (x5)
- 050839 - ES - Electrodo de tiro (x5)
- 050839 - RU - Электроды вытягивания (x5)
- 050839 - NL - Elektroden (x5)
- 050839 - IT - Elettrodi (x5)

FR - Pour changer l'électrode retirer par rotation le patin d'appuie.

EN - To change the electrode, remove the pad by rotating it.

DE - Lösen Sie den Aufsatz durch eine kurze Drehung, um die Zugelektrode zu wechseln.

ES - Para cambiar el electrodo, retire por rotación la base de apoyo





RU - Для смены электрода снимите вращением опорный ползунок.

NL - Om de elektrode te vervangen moet het steunblokje losgedraaid worden.

IT - Per cambiare elettrodo, rimuovere il supporto d'appoggio con una rotazione.



ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONA

	<p>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - The device complies with European Directive. The certificate of compliance is available on our website. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - El aparato está conforme a las normas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web. - Устройство соответствует европейским нормам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite. - Dispositivo in conformità con le norme europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</p>
	<p>- Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! - Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! - Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!</p>
	<p>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri - This product should be recycled appropriately - Produkt muss getrennt entsorgt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Этот аппарат подлежит утилизации - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento</p>
	<p>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</p>



GYS SAS
 1, rue de la croix des landes
 53941 Saint-Berthevin
 France